

校長的話

校長: 羅楚瑩

親愛的家長及同學們:

時光飛逝, 2005-2006 學年轉眼就要結束了。在六月的驪歌未唱, 而您已在安排暑期活動之際, 校長團隊在這期的校刊裏要向您作一年來的校務報告: 副校長兼教務張素真主任與老師們有許多精彩有趣的教學報導; 文化課程(課外活動)的伍金女主任也有校內校外課外活動的成果敘述; 打從去年七月校長團隊還沒正式接任時便已接下註冊工作的卞儀主任, 是招生率提高的功臣; 總務主任鄭學山更是校長團隊埋頭苦幹的精神領袖。

我們的老師是我們學校最大的資產, 也是學校招生最強而有力的招牌! 我們的老師除了使用學校規定的教科書之外, 還制作輔助教材來加強教學。她們和藹可親, 從不抱怨, 永遠在默默配合學校的活動。說真的, 沒有我們的老師, 哈崗中文學校就不會有今天的成就的。親愛的老師們, 謝謝您!!!

為了感謝老師們的辛勞, 每學期末我們總是送老師一點禮物聊表心意, 今年特別謝謝家長會長 - 周筱梅捐贈一批皮包加上書畫家梁政均老師捐贈的禮物, 希望老師們有個快樂的暑期佳節。

校長組也利用此專欄特意謝謝所有的老師 - 徐瑞芳、卓培我、鄭玉琪、張玉玲、任榮生、張素幸、余桂芬、吳惟慧、鄭淑梅、劉玉華、曹靜儀、王慶、馬文善、黃富、姜哈拿、陳宗宜、黃靖、錢伊平、楊碧華

義工 - 杜雅玲、臧佳滢、劉若旭、王信子、何皓翊、陳怡靜、吳宣、楊潔瓊、陳敏、張家馨、楊壽蕃、徐婷婷、周家欣、崔嘉翔、崔芳菁、李晴、陳敏

哈崗中文學校是一個非營利機構, 是個有制度、有傳統, 由家長治理的中文學校。因此, 所有的理事皆由家長會選舉產生。在此, 我們要向由理事長劉經邦(前校長)所帶領的理事會, 家長會長周筱梅女士, 財務崔艷萍(前教務主任)和所有的家長們, 表達由衷的感謝之意, 謝謝您們一年來的精神和實質上的支持和協助, 您們真的是無名英雄! 我也要藉著這個機會謝謝我們可愛的義工們, 你/妳們在美麗的雅玲姐姐帶領下幫了好多好多忙, 真正塑造了好榜樣啊!

語文的學習除了要掌握實質的運用外更要學習它的精神, 和傳統的文化精髓。這一年來, 我們除了精確的中文教學外, 更努力的在學生的基本禮貌訓練和學習環境的改善上下功夫, 我們希望孩子們明瞭, 孝順父母, 友愛兄弟姐妹, 以及尊敬(重)師長(他人), 是為人的基本道理。而“敬人者, 人恆敬之”更是我們為人應該具備的基本精神! 哈崗中文學校希望教導出正面、向上、活潑、快樂的學生, 為這個多元文化的社會培育更多有為的人才!!!

2006-2007 學年度註冊單/報名表, 已制定完成, 並將

寄到您府上, 請您盡快報名。我們也會在六月十日結業典禮當天接受報名。您的支持是我們繼續努力的原動力!

炎炎暑假戶外活動特別多, 在享受快樂假期之餘, 請千萬注意安全和健康。謹在此祝福您們

快樂平安!

羅楚瑩 敬上

教務處報告

時光飛逝, 一學年已近尾聲, 中文學校教學時間雖然不長, 但希望給予下一代的教育期望可不短。

中文學校除了致力於學術推廣, 全年活動也不間斷, 從南加州書法作文海報比賽, 詩歌朗誦比賽, 才藝觀摩比賽, 文化常識問答比賽, 加上校內所舉辦的著色比賽, 園遊會, 地震演習, 家長會等等活動, 套句電視常用的字眼真有夠“嗆”的了。幸好蒙各位老師辛苦指導, 家長熱心聯絡, 每一項活動都辦的有聲有色, 成績斐然。尤其是南加州中文常識問答比賽, 這些年來哈崗中文都是眾周所望的熱門團隊, 今年在苑勝老師指導之下, 不負眾望的拿到南加州第二名, 獲得進軍北上參予全美比賽的權利。在此特別感謝苑老師及全體團隊—李凱安、方薇、許城熙、曾尹昱以及每日督促復習的家長們, 接下來八月份還有一個全美比賽, 各位小朋友加油!!

教務處就是一個服務站, 每日人潮來往川流不息, 感謝我們年輕的義工們幫忙複印, 發送資料, 才使工作程序不至手忙腳亂, 這些年輕的義工常有突發奇想, 為辦公室帶來無數的歡笑。特別感謝義工媽媽杜雅玲, 帶領著小義工分配工作, 雅玲人美手巧心細, 母親節特別做了很美麗的麵包花送給每位老師, 花香滿室, 溫馨撩屋。

在這麼多的活動下, 老師們搶著每一分鐘, 為孩子們的教育而努力, 除了僑委會的教材, 還需添加許多補充資料, 更為了順應受美式教育的學生, 教學方法要創新、要活潑、要多元化真是煞費苦心, 哈崗的教學不僅在唸書識字, 中國的倫理道德、生活規範皆在授業範圍, 學校要求的多, 家長希望的多, 老師們有承先啟後的壓力, 難為老師了, 感謝您不厭其煩的耐心, 感謝您春風化雨的恩澤!

中國有近五千年的歷史文化, 就算盡我們一生都難學的透徹, 更何況中文學校每週只有三個小時的教學時間, 哈崗中文的每位老師秉著傳續傳統文化的精神, 希望藉著短短授課時間能夠啟發海外學子對自我文化的興趣, 開創知識殿堂的另一扇門, 多一個通向成功的利器。請看看我們的老師怎麼說:

第二冊 張玉玲老師

時間過得真快, 好像昨天才在做沙畫, 玩鬥牛遊戲, 看「象形」文字的卡通, 寄一封賀年卡, 寫一通電話紀錄,

分享寵物-金絲雀等等，怎麼轉眼之間一學年就過去了？我的 16 位寶貝們真是過了又辛苦又充實的一年呀！從一開始的寫字、畫圖比賽，到詩詞朗誦及二次舞台劇，她們是那樣的認真，全力以赴！當然更要感謝家長們每星期協助孩子們完成功課(大家都知道張老師的功課最多了)，準時送孩子們來學校(本班同學來自四面八方，有 San Bernardino, San Marino, Fullerton, Bloomington 等等)和熱心參與配合班上各種活動，也正因為這些點點滴滴將我們緊緊地連接在一起。哈崗中文學校就像一個大家庭，在我們共同努力之下，我們的寶貝們一定能將中文學好，下學期哈崗中文再見囉！

第六冊 吳惟慧老師

感謝羅校長給我這個教中文學校的機會，這三個多月在羅校長的帶領及漆哈拿老師的輔導及支援下，我才能順利完成我自訂的新生訓練期。謝謝他們!!在教學上，我深信只要老師功夫深，一定能把學生鐵杵磨成針，在他們未來學習中文的路程中，奠定一個良好的根基，順利快樂地學下去。

第七冊 鄭淑梅老師

這學期我在班上推行 2000 小時讀書計畫，並要求家長們配合，督促孩子確實做到，學期該結束了我與孩子們分享一年來的學習心得，每個孩子都獲得下列感想：

「查字典、寫字、讀書的速度都增快，認識到很多生字，作文的辭彙也增多，漢語抓到拼音要領。」

不可否認的，閱讀對孩子們有很大的幫助，感謝家長們的大力合作才能完成規定時數，下學期我們還會繼續努力。

第九冊 曹靜儀老師

美麗又可愛的中文是最符合潮流的現代時尚，讓我們大聲地說：「不學中文，你就落伍啦！」

第十冊 王慶老師

孩子們，我愛你們。我牽著你溫暖的小手，因為我愛你；我給你鼓勵的話語，因為我愛你；我指證你的過錯，因為我愛你；我堅持要你完成功課，因為我愛你；我處罰你上課不專心，因為我愛你；我安慰你受創的小心靈，因為我愛你；我愛你但不寵你，也是因為我愛你。不求你諒解，不求你回饋，但願你將來做一個真正的龍的傳人。

高級班 馬文善老師

高班人少，略顯冷清，然而上課時集中火力用功，下課時一起玩鬧，感情非常好，高班小朋友最可愛！

SAT II 黃富老師

星期六的早晨，一踏進 SAT II 班的教室，立刻響起「老師早！」的招呼聲，此起彼落。看著一張張青春稚嫩的臉龐，綻放出燦爛的笑容，我的心情馬上被感染，也於愉快了起來。於是，三個小時的中文課，就在這樣快樂得氣氛中，揭開了帷幕。

這是一群十幾歲的孩子，分別在不同的初、高中就讀，是星期六的中文課，讓他們得以聚在一起學習。每個星期六，他都享受著相聚時的歡樂，以及學習的樂趣。

感謝家長們給予他們非常良好的家庭教育，使得他們在學校裏的表現，是彬彬有禮的態度；是活潑開朗的個性，落落大方，令人喜愛。我也時常提醒他們是全校學生的大哥哥、大姐姐，必須維持好自己的形象，才能成為小弟弟、小妹妹的模範。因此，大家相處起來特別融洽。

多年來承蒙學校當局與家長們的厚愛，讓我在教職上持續了這麼多年。為了不付大家的期望，無論備課與教學，個人無不盡心盡力編寫教材，講授課程，不敢浪費殷殷學子的寶貴時間，期盼每一次的上課，都能滿足他們強烈的求知慾，使他們的中文程度能夠更上一層樓。從他們聽課的表情，可以判斷出他們了解多少，再從問答互動中，知道他們吸收了多少。經由這樣的教學評鑑，來調整教學內容的難易度。

我們師生一齊努力授與受，我們的努力沒有白費，怎麼知道？他們用 SAT II 中文測驗亮麗的成績單來證明！這真是一群可愛的孩子！

資源教師 漆哈拿老師

我曾經和一些朋友們談到，當正體字和簡體字似乎沒有止境的在爭辯，學生們在火星文字充斥的社會和學校之中成長，形成國語文程度的低落，憂心人士進而有搶救國語文組織的成立，有心的郵差們發覺，因為 E-MAIL，傳真，手機簡訊及電話通訊的發達，由他們手中傳遞去的家書減退……

我就告訴他們：

如果你們來看看我們哈崗中文學校，看看我們的老師是如何用功用心的在海外盡力的教育下一代的孩子們，也許你會感動，也許有一天你們會到這裡來找一些什麼東西，那些可能是你們已經或正在漸漸失去的……

感謝楚瑩校長今年給我擔任資源教師的位置，好讓我有更多的時間和空間還做一些我一直想做的事，讓我有機會到教室中看看老師的教學，有機會及較充裕的時間提供及準備一些資料給老師們參考及分享。

我們的教學中所達到「聽說讀寫」的目的，實際上是最基本且最簡單的宗旨，但我們希望教學中的傳道、授業、解惑之外，能循序漸進的帶領孩子們知識上的增進，更期望將知識運用在生活中、家庭裡，而有更深遠之涓滴成江河之氣勢，有更上一層樓之宏規胸襟。從狹窄的計較「聽」

「說」「讀」「寫」成績分數之優劣，進而能讓家長和孩子能一同進入和融合在中國文字、文化、歷史的豐富產業，而成為我們的財產，它能使我們孩子有健康的身體，健康活潑的人生觀，面對難處時知道如何共同商量討論，而不是消極的來處理一切劣境，可以「以人為鏡」「以銅為鏡」之前車之鑑而能知所警惕且防範於未然，也真正能當今之環境中，培養出真正的「威武不能屈，貧賤不能移，高貴不能淫」之氣度。如果我們不在今日幼苗身上傾注於高尚之情操，我們有怎能期盼他日，他們能成為何等材料？他們豈是可等閒視之的幼少，我們又豈可輕視我們的老師們今日綿薄的努力。一年易過，謹抒所感，與家長分享並共勉。

跆拳道老師 陳宗宜

首先在此非常感謝歷任校長、同仁及學生家長們的照顧和關懷，待我像親人讓我感覺如同自己的家人般。

時間過的真快，我在哈崗中文教跆拳道亦有二十年的歲月，在這不算短的日子裏，尤記得我當初在一個偶然的機會裏，很榮幸經由前任校長孫林淵女士及跆拳道前輩譚道良先生的介紹來到學校任教。剛來時自己還是單身年輕人，如今卻是二個孩子的父親，女兒十二歲，兒子十歲，我鼓勵他們來中文學校學跆拳道作為健身運動，現在他們更喜歡上跆拳道，武術也成為他們日常生活規律的一部份。

看到學校同仁們對中華文化的傳承熱心公益而辛勤努力，使我決定放棄其他工作而以堅信心為下一代傳薪而努力。回首剛來教導學生學習跆拳道的點點滴滴，從生澀的初學者到今日擁有高段身手，我真為他們那種雄糾糾氣昂昂認真學習不怕難苦之習武精神感到欣慰，因為學習跆拳道不僅可防身亦可強身，這是一種很健康又有意義的運動。在這裡很感謝現在的父母對孩子學習跆拳道的觀念有所改變，並把它當作強身防身的一種好運動，也是一種增進小孩遇到任何事情能有堅強毅力去辨別及處理的方法。

自來學校教授跆拳道多年來承蒙大家關愛，今後我將更加努力繼續教導學生，以哈崗中文學校為榮再次謝謝校長、所有同仁以及家長們的支持，讓我有機會能繼續與學校共同的成長。

舞蹈老師 黃靖

一年很快就過去了，回想我的朋友問我想不想來教中國舞，好像是昨天的事。

當時我考慮半天後就答應了，沒想到自己教課比我想像還要難；雖然我曾經帶領過我的同學，也當過小老師教過跳舞課，可是要自己完全教一班學生上課一年，這是完全不一樣，要先備課，要準備音樂，要帶領大大小小不同的學生，這是完全不一樣，也讓我體會到了經驗到底有多重要。

我很慶幸有這個機會在哈崗中文學校教課，過去我從

學習中國舞而學到許多的中國文化，所以現在很高興可以有機會教給其他的小朋友。這一班有十三個學生，她們的年齡從三歲半到十四歲，不但年齡差距很大，舞蹈基礎和成熟度也差很多，讓我從中學習到如何去針對她們個別的差異去教她們，雖然不簡單，我還是很高興有這機會來教她們。

這一年來，因為我自己高中學校也有一些活動無法到中文學校來教課，有多位老師的熱心支持我，幫我很多，也在我缺課的日子，幫我代課或找到代課老師來代課，讓這班舞蹈課能很順利圓滿的結束。在此我要感謝曾經幫過我老師和代過課的老師。尤其是羅校長的大力支持，我要特別感謝她。

這一年真的是不簡單，老師學生都很重要，缺一不可，唯有透過大家的努力，才能完成這個課程，謝謝大家。

花絮 二冊張玉玲老師

老師介紹生詞「拿手」是什麼意思？

小朋友說：「拿手，就是把手拿起來。」

老師說：「拿手」就是「招牌」像是拿手菜、招牌菜。」

小朋友說：「菜是吃的，招牌怎麼可以吃呢？」

老師介紹「麻」這個字。

「麻雀」是一種鳥，「麻繩」是一種繩子，那「麻花」是什麼呢？」

小朋友馬上回答：「麻花是一種花。」

所以老師又要請客，讓小朋友一邊吃著麻花一邊記住「麻花」是一種食物。

特別感謝贊助人

哈崗中文學校今年榮獲南加州中文常識問答比賽第二名，獲得進軍北上參予全美比賽的權利。校長組為籌措比賽基金，乃推動義賣籌款活動，本校學生方慧慈的母親盧阿昭女士特別製作了45個素粽子供做義賣之用，當場搶購一空。

同時洛杉磯知名書畫家梁政均先生得知此消息，亦捐了一批家庭用品，在校售賣，頗得學生及家長們喜愛，籌得不少基金，在此特向兩位熱心人士致謝。

副校長/教務主任 張素真

理事長的話

各位親愛的家長、老師、及各位同學，大家好：

一年一度的園遊會在各位家長，以及各位老師，以及每位理事的悉心策劃之下，已於4/29日圓滿的結束了。猶記當日雖不是艷陽高照，然而天公還是很幫忙，使得園遊

Hacienda Heights Area Chinese School (HHACS) 哈崗中文學校

校訊 / News Letter

June 2006

會進行的很順利。除了學區官員、學區教委，蒞臨指導外，今年的華埠小姐以及公子公主亦參加此一盛會，實在是替今年的園遊會增添了不少的聲色。在此要感謝所有參與的家長、老師、行政人員、以及理事們。

學校今年參加南加州中文學校聯合會所舉辦的年度中文常識比賽，很光榮的得了第二名，亦同時取得了代表南加州參加 8 月中旬在北加州聖荷西市所舉行的全美中文常識比賽。謹代表理事會在此先預祝他們旗開得勝、馬到成功。

再過幾天就是學校今年的結業典禮，對於每位同學來說，是一個重要的里程碑。一年來在老師的諄諄教誨之下，各位同學辛勤努力的學習，現在是到了驗收成果的時候。我相信各位同學應都會有滿載而歸的感覺。

暑假即將來臨，在此祝福每位同學有個愉快的暑假，更祝福各位家長、各位老師、行政人員、及理事們

身體健康，萬事如意！

理事長 劉經邦 敬上

家長會報告

一學年又飛快的過去了，大家的孩子們又要升一年級，家長們！辛苦了。

4/21 上午所舉辦的“如何幫助孩子進入最理想的大學”專題講座吸引了許多關心的家長。兩個鐘頭的時間好像仍不夠用，我們會在下學年度再次邀請 College Focus 到學校來與各位家長探討孩子們的升學問題。各位家長所關心的義工資料將會放在本校的網站上供大家參考。本校網址 www.hhacs.org

4/29 的園遊會，希望您及孩子們都享受了一個美好的下午。家長會準備的大型氣墊床，因為沒有收費，大受大、小朋友的歡迎。各班準備的拿手好菜也早已被搶購一空，明年大家得要準備多一些。第十冊的家長們大顯身手，在短短的 3 小時內作了 \$476 的生意，拔得頭籌。第四冊及第二冊奪得第二、三名。他們的銷售額分別為 \$260 及 \$251.50。希望所有的同學們已經享受到家長們辛苦籌措經費所舉的辦派對及禮物，明年家長會將會準備更多精彩的活動，也請各位家長們多多捧場。

2005 學年家長會在福利社販賣所籌措到的經費已全部花費在：過年發給小朋友紅包、畫圖比賽獎品、園遊會租桌椅、氣墊等。希望明年度有更多的家長願意參與家長會的活動，讓您的孩子與您共同度過非常有意義及多采多姿的禮拜六上午。

如您有任何問題、意見或想參與家長會的各項活動，請您 e-mail 至 pta.hhacs@gmail.com

下學年見！

哈崗中文學校-家長會

PTA Report :

How time flies! Our kids are ready to go to the next grade. Parents, hang in there.

4/21's 2 hours Seminar by Ms. Babb from College Focus seem too short for attended parents. Seems we still have more questions for Ms. Babb. We will definitely invite her to come back next year to share with us more. Information regards the volunteer works will be posted on our website: www.hhacs.org

Our 4/29 Carnival is a big success. The Big free jumper prepared by PTA had attracted not just the little kids but also some big kids. All the homemade gourmets, toys, and other items had been sold out early on. We will need to prepare more next year. Book 10's parents are our champions. In the 3 short hours, they had sold \$476. Our 2nd runner up and 3rd runner up are Book 4 and Book 2 They had sold \$260 and \$251.50. I believe all the kids had already enjoyed their parties and gifts funded by all the parents' hard work. PTA are planning for more exciting activities for our next school year. We like to welcome all the parents' involvement in our PTA.

Our 2005 snack bar fund raised had been distributed to all the kids at the Chinese New Year for Red Envelop and prizes for Drawing competition plus rental fee for Carnival table, chair, jumper, etc. We hope we will see more parents' involvement in PTA and you can enjoy an exciting and meaningful Saturday morning with your kids.

We welcome your inputs, suggestions or questions. Please e-mail the PTA at: pta.hhacs@gmail.com

May Chou, PTA Director/ HHACS

一堂額外的教學收穫 – 記梁政均老師的講習會

哈崗中文學校教學的範圍除了讓學童們知書達禮外，還承擔著傳授中華傳統藝術的重任，中國書法獨特之美與繪畫藝術之豐盛一直在全世界的藝文界佔有很重要的地位。本校利用學期末，教學空閒之餘，特地央請著名書畫家-梁政均老師前來“漫談中國書畫”。

梁老師生於書畫世家，自幼即跟隨父執輩學習書畫，除了中國書畫外，對西洋水彩、油畫亦頗有涉獵，並精於篆刻、裱畫。演說當天，梁老師帶來幾幅示範作品，每幅畫中所表達的神、形、韻均展現大師風範。一小時的演講中，梁老師以幽默的方式深入淺出的為同學們解說文房四寶、中國水墨畫與西洋重彩畫的差異，並示範簡單的中國鳥獸畫法，聽者都深感其益。

對梁老師宣揚中國文化的熱誠，校方在此表最深謝意，希望有機會再請梁老師來指導教學，讓後進學子了解更多的中華文化與藝術背景。

編輯： 臧宜春

Editor: Jeffrey Tsang